DUVRI

DOCUMENTO DI VALUTAZIONE DEI RISCHI DI INTERFERENZA
ART. 26 COMMA 3, D.LGS. 81/08
SINGLE DOCUMENT FOR THE ASSESSMENT OF INTERFERENTIAL RISKS
Article 26, paragraph 3, Legislative Decree 81/08

DESCRIZIONE ATTIVITÀ / **DESCRIPTION OF ACTIVITY**
Trasporto degli studenti di Camp Darby alla Scuola Internazionale di Firenze
(Si prevedono: Anno Base + 4 anni opzionali, 7 addetti)
CAMP DARBY BUS CONTRACT FOR INTERNATIONAL SCHOOL OF FLORENCE
(Estimated completion: Base Year + 4 Option Years and Nr.7 employees)

COMMITTENZA/COMMITTEE
COMANDO USA SETAF
DARBY MILITARY COMMUNITY
VIA AURELIA
56018 TIRRENIA (PI)

STRUTTURA ORGANIZZATIVA NELLA QUALE SARA' SVOLTA L'ATTIVITA' / **ORGANIZATIONAL STRUCTURE WHERE ACTIVITY WILL TAKE PLACE**

DATORE DI LAVORO / **EMPLOYER**
DMC
VIA LIVORNESE 788
56018 TIRRENIA PISA
COMANDANTE / **COMMANDER: COL VAUGHN D. STRONG JR**
DMC MANAGER: Timothy Andersen

RSPP Ufficio SPP / **Safety Officer**	**ING. CHIARA CHELOSSI**	*DIRETTORATO* / **DIRECTORATE**	**DMC**
Medico Competente / **Occupational Health Doctor**	**Dr. Raffaele Peluso**	*Direttore del DPW* / **Director of DPW**	_____
RLS / **Workers' Safety Representative**	**Michele Bastianelli** **Arianna Cappetti** **Antonio Salsedo**	*Responsabile di area* / **Area Supervisor**	_____ _____
Committente / **Commissioning Employer**	**Comando USA SETAF**	*Addetti al pronto soccorso* / **First Aid qualified Employees**	**DES – Fire Section**
		Addetti all'antincendio / **Building Fire Wardens**	_____ _____

DITTA APPALTATRICE / **CONTRACTOR** *INDIRIZZO* / **ADDRESS** _____ _____ *DATORE DI LAVORO* / **EMPLOYER:** _____	*Responsabile di cantiere* / **Contractor's on-site Representative**	_____
	Medico competente / **OH Doctor**	_____
	RSPP / **Safety Officer**	_____
	Addetti al pronto soccorso (cantiere) / **First Aid qualified Employees (Contractor)**	_____
	Addetti all'antincendio (cantiere) / **Fire Wardens (Contractor)**	_____
	RLS / Employees' Safety representative	_____

UNIT Cdr/Director/Manager *VERIFICATO/REVIEWED*	**Safety Office** *VERIFICATO/REVIEWED*
Name: Timothy Andersen____ Date: 7/13/26	_Ing. Chiara Chelossi__ Date: 7/14/26
SIGNATURE ANDERSEN.TIMOTHY.MILLARD.1174890958 Digitally signed by ANDERSEN.TIMOTHY.MILLARD.1174890958 Date: 2026.07.13 12:20:02 +02'00'	***SIGNATURE*** CHELOSSI.CHIARA.1462956963 Digitally signed by CHELOSSI.CHIARA.1462956963 Date: 2026.07.14 08:26:07 +02'00'

Anagrafica dell'Appaltatore (*una scheda per ciascun Appaltatore*)

Ragione sociale	
Legale rappresentante	
Sede legale	
Sede operativa	
Telefono	
Fax	
Codice fiscale	
Partita iva	
Iscrizione alla C.C.I.A.A	
Posizione assicurativa INAIL	
Posizione INPS	
C.C.N.L. applicato	
Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione (RSPP)	
Rappresentante dei Lavoratori per la Sicurezza (RLS)	
Medico Competente	
Responsabile Prevenzione Incendi	
Responsabile Pronto Soccorso	
Referente della ditta appaltatrice per il coordinamento e la sicurezza	

COMMITTENZA / COMMETTE	DOCUMENTO UNICO DI VALUTAZIONE DEI RISCHI Art. 26 comma 3, D.Lgs 81/08	
COMANDO USA SETAF **DARBY MILITARY COMMUNITY** **VIA AURELIA** **56018 TIRRENIA (PI)**	Oggetto del contratto	*Trasporto degli studenti di Camp Darby alla Scuola Internazionale di Firenze* **Camp Darby bus contract for International School of Florence**
	Aree interessate	N/A
	Datore di lavoro richiedente	DMC Command Branch
	Numero di contratto	_____
	Appaltatore	_____

Periodo di lavoro	PERIODO: Agosto - Giugno_____ ORARIO: dalle 06.10 alle 17.00 dal Lunedi al Venerdi.

***RISCHI AMBIENTALI PRESENTI ALL'INTERNO DELL'EDIFICIO OGGETTO DELL'INTERVENTO* / POTENTIAL RISKS PRESENT INSIDE THE BUILDING OBJECT OF THIS WORK CONTRACT**

*Area di salita / Discesa / **Pick-up / Drop-Off Area***	*N. Addetti –Descrizione Generale / **No. Employees -*** **On site description**	*Attrezzature – Macchinari /* **Machinery - equipment**	*Rischi presenti* / **Risks**
Camp Darby Installation – Internal PX Parking Aera	*1 addetto – aiuta gli student che salgono a bordo o scendono /* ***1 Employee - assists students in boarding and disembarking safely.***	*Furgone o Pulmino /* ***Van or Minibus***	- *Inciampare/scivolare sugli scalini del furgone /* **Tripping/slipping on the van steps** - *Essere urtati da un veicolo salendo od uscendo dal furgone /* **Getting hit by a vehicle while boarding or disembarking from the van**

ALTRI RISCHI PRESENTI NELLE AREE / **OTHER GENERAL HAZARDS PRESENT IN THE AREAS**

1. *Traffico veicolare; automezzi privati, bus navetta, veicoli militari, veicoli per la raccolta dei rifiuti* / **Vehicular Traffic: POVs, shuttle bus, military vehicles, trash collection dumpers**	*Rischi: collisione – schiacciamento – interferenza con operazioni di rifornimento/raccolta rifiuti* / **Risks: collision – crushing – interference with POVs, shuttle bus, military vehicles, trash collection operations**
2. *Traffico pedonale /* **Pedestrian traffic**	*Rischi: investimento* / **Risks: hitting a pedestrian**
3. *Presenza di personale di lingua non Italiana* / **Presence of non-Italian speaking personnel**	*Rischi: fraintendimento nelle comunicazioni verbali* / **Risks: verbal communication misinterpretation**
4. *Presenza di veicoli per emergenze dei Vigili del Fuoco in prossimita' della Stazione dei Pompieri n°3, edificio 918 /* **Presence of Fire Department emergency response vehicles near Bldg. 918, Fire Station #3**	*Rischi: investimento - interferenza con operazioni di intervento/salvataggio* / **Risks: crash - interference with response/rescue operations**

5. *Possibile interazione con personale della sicurezza militare all'interno dell'area per esigenze di carattere operativo* / **Potential interaction with security personnel in the area due to operational contingencies**	*Rischi: interferenza con operazioni di pubblica sicurezza - fraintendimento nelle comunicazioni verbali* / **Risks: interference with security forces operations - verbal communication misinterpretation**
6. Presenza di alberi intorno i parcheggi e/o lungo le vie di passaggio / **Trees surrounding parking areas and/or along cross ways**	*Rischi: esposizione alle pine che cadono dagli alberi* / **Risks: exposure to pine cones falling**
7. *Apertura di nuovi cantieri che puo' comportare* / **New construction sites activation may imply the following:** a. *Modifiche alla viabilita' dell'area* / **Traffic flow changes** b. *Scavi temporanei* / **Temporary open diggings** c. *Incremento traffico veicoli pesanti* / **Increased number of heavy vehicles** d. *Installazione opere provvisionali* / Temporary work provisions on the installation e. *Rumore/vibrazioni* / **Noise/vibrations**	*Rischi: collisione – schiacciamento - interferenza con operazioni di cantiere* / **Risks: collision – crushing - interference with construction site operations** *Rischi: caduta* / **Risks: fall** *Rischi: collisione – schiacciamento - interferenza con operazioni di cantiere* / **Risks: collision – crushing - interference with construction site operations** *Rischi: inciampo - interferenza con operazioni di cantiere* / **Risks: trip & fall - interference with construction site operations** *Rischi: esposizione* / **Risks: exposure**
8. *Presenza di cassoni porta rifiuti e relative operazioni periodiche di svuotamento con mezzi pesanti* / **Presence of trash collectors on related removal operations performed with dumpers**	*Rischi: collisione – schiacciamento – interferenza con operazioni di rimozione rifiuti* / **Risks: collision – crushing – interference with trash collection**

COMMITTENZA / COMMETTE	DOCUMENTO UNICO DI VALUTAZIONE DEI RISCHI Art. 26 comma 3, D.Lgs 81/08	
COMANDO USA SETAF **DARBY MILITARY COMMUNITY** **VIA AURELIA** **56018 TIRRENIA (PI)**	Oggetto del contratto	*Trasporto degli studenti di Camp Darby alla Scuola Internazionale di Firenze* **Camp Darby bus contract for International School of Florence**
	Aree interessate	N/A
	Datore di lavoro richiedente	DMC Command Branch
	Numero di contratto	_____
	Appaltatore	_____

ATTIVITA' SVOLTA DALL'APPALTATORE E FASI LAVORATIVE / **CONTRACTOR WORK ACTIVITIES**

Trasporto degli studenti di Camp Darby alla Scuola Internazionale di Firenze
(Si prevedono: Anno Base + 4 anni opzionali, 7 addetti)
CAMP DARBY BUS CONTRACT FOR INTERNATIONAL SCHOOL OF FLORENCE
(Estimated completion: Base Year + 4 Option Years and Nr.7 employees)

Fasi lavorative previste / **Scheduled Work Phases**:

a) *Arrivo della ditta all'ingresso di un'area di competenza dell'USAG Italy DMC. Il personale della ditta dovrà già essere in possesso dell'autorizzazione e dei relativi pass, e si recherà autonomamente presso le aree ove si deve svolgere il lavoro. Per recarsi presso le aree dovrà essere seguita la strada più breve procedendo ad una velocità non superiore ai 40Km/h e rispettando tutte le regole del codice della strada incluso l'obbligo di indossare le cinture di sicurezza. Una volta arrivati presso le aree dove si svolgerà il lavorno dovrà assistere l'imbarco degli studenti sul bus ed assicurarsi che una volta seduti abbiano le cinture allaggiate dopodichè uscirà dall'ingresso principale in direzione Firenze.* / **Arrival of the company at the entrance of an area under the jurisdiction of USAG Italy DMC. The company personnel must already be in possession of the authorization and relevant passes, and will proceed independently to the areas where the work is to be carried out. To reach the areas, the shortest route must be followed, proceeding at a speed not exceeding 40 km/h and complying with all traffic laws, including the mandatory use of seat belts. Upon arriving at the areas where the work will take place, they must assist the students in boarding the bus and ensure that their seat belts are fastened once seated, after which they will exit through the main entrance heading towards Florence.**

ATTREZZATURE UTILIZZATE DALL'APPALTATORE / **CONTRACTOR SPECIAL TOOLS**

MACCHINE OPERATRICI UTILIZZATI DALL'APPALTATORE/ **MATERIAL HANDLING EQUIPMENT**

TIPO DI MACCHINA / **TYPE OF EQUIPMENT**	*NOTE* / **REMARKS**
Furgone, Pulmino – **Van, minibus**	*Gli operatori dei mezzi sono stati formati ed addestrati per la guida del mezzo ed e` in possesso dei requisiti di idoneita` psicofisica specifici per lo svolgimento della mansione* / ***Only trained, licenced and medically cleared employees***

SOSTANZE E PREPARATI UTILIZZI DALL'APPALTATORE / **HAZARDOUS CHEMICALS**

E' previsto l'utilizzo di piccoli quantitativi di oli lubrificanti, prodotti per lo sbloccaggio in bomboletta nel caso di piccole riparazioni/regolazioni da eseguire sul posto del proprio macchinario / **The use of small quantities of lubricant oil , "break-free" spray cans is expected in case of small repairs/adjustment of own machineries to be done on place.**
L'utilizzo delle sostanze chimiche da parte dell'appaltatore non comporta rischi al di fuori dell'area perimetrata / **The use of chemical substances by the Contractor should not pose any risk outside of the cordoned off area.**
Non sono previste ulteriori misure di prevenzione e protezione oltre alla perimetrazione delle aree / **No other preventive or protective measures apart from cordoning off the work area are prospected.**

RISCHI DI INTERFERENZA DELL'ATTIVITÀ OGGETTO DELL'APPALTO, SVOLTA ALL'INTERNO DELLA BASE, DERIVANTI DA UTENSILI/ATTREZZATURE/SOSTANZE/MEZZI UTILIZZATI / **SUMMARY OF RISKS DUE TO USE OF TOOLS / EQUIPMENT / CHEMICALS / VEHICLES**

N.	*DESCRIZIONE* / **HAZARD DESCRIPTION**	*RISCHIO* / **RISK**	*MISURE DI PREVENZIONE-PROTEZIONE* / **PREVENTIVE-PROTECTIVE MEASURES**
1	*MOVIMENTAZIONE MANUALE DEI CARICHI* / **MANUAL HANDLING OF HEAVY LOADS**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**

COMMITTENZA / COMMETTE	DOCUMENTO UNICO DI VALUTAZIONE DEI RISCHI Art. 26 comma 3, D.Lgs 81/08	
COMANDO USA SETAF **DARBY MILITARY COMMUNITY** **VIA AURELIA** **56018 TIRRENIA (PI)**	Oggetto del contratto	*Trasporto degli studenti di Camp Darby alla Scuola Internazionale di Firenze* **Camp Darby bus contract for International School of Florence**
	Aree interessate	N/A
	Datore di lavoro richiedente	DMC Command Branch
	Numero di contratto	_____
	Appaltatore	_____

N.	*DESCRIZIONE* / **HAZARD DESCRIPTION**	*RISCHIO* / **RISK**	*MISURE DI PREVENZIONE-PROTEZIONE* / **PREVENTIVE-PROTECTIVE MEASURES**
2	*AGENTI FISICI: Rischi utilizzo utensili/attrezzature RUMOROSI* **PHYSICAL AGENTS: use of tools / equipment producing high noise**	*Presenti nell'area* / **Present in area** *La sorgenti di rumore dell'area (test di motori, particolare attrezzature) potrebbero determinare rischi di esposizione* / ***Sources of noise (Engine testing, particular equipment) could pose a risk of exposure to noise.*** *Presenti* / ***Present (contractor)*** *Gli interventi prevedono l'utilizzo di attrezzature che comportano rischi di esposizione per I non addetti al lavoro* / ***The work involve use of equipment which will but at risk those not directly involved with the work***	*Per eliminare tali rischi il responsabile di area evitera' di eseguire lavorazioni rumorose durante gli interventi/* ***To eliminate such risks the person responsible for the area will refrain from performing an y work with high noise levels while the maintenance work is being performed.*** *Per eliminare tali rischi il responsabile della ditta fara' adoperare DPI apposite ai lavoratori durante gli interventi/* ***To eliminate such risks the contract manager will be used to the worker DPI while the work is being performed.***
3	*AGENTI FISICI: Rischi utilizzo utensili/attrezzature VIBRANTI* **PHYSICAL AGENTS: use of vibrating tools / equipment**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
4	*AGENTI FISICI: Rischio di utilizzo attrezzature che emettono CAMPI ELETTROMAGNETICI PERICOLOSI* **PHYSICAL AGENTS: use of tools / equipment emitting dangerous electromagnetic fields**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
5	*AGENTI FISICI: Rischio di utilizzo attrezzature che emettono RADIAZIONI OTTICHE PERICOLOSE* **PHYSICAL AGENTS: use of tools / equipment emitting dangerous radiation / optic fields**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
6	*SOSTANZE PERICOLOSE: Rischi utilizzo sostanze/preparati chimici pericolosi* **CHEMICALS: use of hazardous chemicals**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
7	*SOSTANZE PERICOLOSE: Rischi utilizzo sostanze/preparati chimici cancerogeni/mutageni* **CHEMICALS: use of cancerous / mutagen chemicals**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
8	*AMIANTO: Rischi utilizzo sostanze contenenti amianto* **ASBESTOS: use of asbestos containing material**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
9	*AGENTI BIOLOGICI: Rischi di utilizzo agenti biologici pericolosi* **BIOLOGICAL AGENTS: use of hazardous biological agents**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
10	*ATMOSFERE ESPLOSIVE: Rischi di sviluppo di atmosfere esplosive durante svolgimento attività* **EXPLOSIVE ATMOSPHERES: Development of explosive atmospheres during operations**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
11	*ATMOSFERE ESPLOSIVE: Rischio utilizzo di utensili, attrezzature, mezzi che possono innescare atmosfere esplosive* **EXPLOSIVE ATMOSPHERES: use of tools, equipment, vehicles that could ignite explosive atmospheres**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
12	*Rischi utilizzo sostanze infiammabili/facilmente combustibili* **Use of flammables / combustibles**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
13	*Rischi caduta materiale dall'alto* **Risk of falling objects**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
14	*Rischi utilizzo corrente elettrica* **Electrical equipment**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**

N.	*DESCRIZIONE* / **HAZARD DESCRIPTION**	*RISCHIO* / **RISK**	*MISURE DI PREVENZIONE-PROTEZIONE* / **PREVENTIVE-PROTECTIVE MEASURES**
15	*Rischio utilizzo utensili/attrezzature che comportano la proiezione di schegge* **Use of tools / equipment that expose to flying particles**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
16	*Rischio utilizzo/presenza di utensili/attrezzature che hanno parti mobili pericolose (urti, schiacciamenti, cesoiamenti, ecc.)* **Use of tools/equipment with exposed moving parts**	*Assenti* / **Not applicable**	*Non necessarie* / **Not applicable**
17	*Rischio spostamento con automezzi* **Moving traffic**	*Presente* / **Present**	*Gli spostamenti all'interno della base devono essere preventivamente autorizzati dalla committente. Devono essere seguite scrupolosamente le regole di circolazione interna. In assenza di indicazioni particolari, procedere a passo d'uomo (5Km/ora). Vietato parcheggiare davanti a mezzi di salvataggio, soccorso, antincendio /* **All internal traffic needs to be previously authorized by the Commissioning Employer. All rules governing traffic will be observed. In the absence of signs, proceed at walking pace (5 Km/h). Parking in front of emergency vehicles is prohibited**

MISURE DI PREVENZIONE-PROTEZIONE AGGIUNTIVE / **OTHER PREVENTIVE-PROTECTIVE MEASURES**

1. *Prima di accedere alle aree interessate dall'intervento, concordare con il COR dell'appalto le modalità di effettuazione delle attività e formalizzare le misure di prevenzione e protezione concordate* / **Before entering the premises subject to the contract work, coordination with Contract COR must be done in order to establish the procedures of performance activities and the agreed on preventive and protective measures**
2. *Esporre la tessera di riconoscimento corredata di fotografia contenente le generalità del lavoratore e l'indicazione del datore di lavoro per tutto il tempo di permanenza nell'azienda (ai sensi dell'art.26 c.8 del D.Lgs.81/08)* / **Wear a badge equipped with photograph, name and address of contractor during the entire permanence inside the premises (IAW art. 26 para 8 of Law 81/08)**
3. *Localizzare i percorsi di emergenza e le vie di uscita.* / **Locate emergency exits.**
4. *In caso di evacuazione attenersi alle procedure vigenti.* / **In case of evacuation of bldg follow emergency evacuation plan.**
5. *Indossare i dispositivi di Protezione Individuale ove siano prescritti.* / **Wear personal Protective Equipment as prescribed.**
6. *Non ingombrare le vie di fuga con strumenti e attrezzature.* / **Do not block emergency exits with instruments and equipment.**
7. *Non operare su macchine, impianti e attrezzature se non autorizzati.* / **Do not operate machinery, equipment and tools if not authorized.**
8. *Evitare l'uso di cuffie o auricolari per l'ascolto della musica durante l'attività perché potrebbero impedire la corretta percezione dei segnali acustici di allarme in caso di emergenza (allarme incendio, allarme evacuazione, cicalini dei mezzi e delle macchine, ecc.).* / **Refrain from using headphones or earphones while working because they could prevent hearing emergency alarms (i.e. fire alarm, evacuation alarm, equipment and machinery buzzers, etc.).**
9. *Le attivita' oggetto del contratto dovranno essere svolte perimetrando e isolando preventivamente la zona oggetto dell'intervento di manutenzione.* / **The activities object of the contract will be performed after having previously cordoned off the area object of the maintenance intervention.**
10. *E' comunque vietato transitare all'interno dell'officine durante attivita' di spostamento di mezzi o durante attivita' di movimentazione eseguite con il carroponte.* / **In all cases it is forbidden to walk about the workshops when equipment/vehicles are being moved or the overhead crane is being operated.**
11. *Il responsabile di area dovra' evitare l'esecuzione di attivita' particolari che possano determinare rischi all'interno della zona di lavoro perimetrata.* / **The person responsible for the area will prevent any particular activity that can put at risk anyone present in the cordoned off work area.**
12. *Il responsabile di cantiere della ditta incaricata dovra' evitare l'esecuzione di attivita' che possano comportare rischi per le aree di lavoro al di fuori dell'area perimetrata di propria competenza.* / **The Contractor responsible for the work site must avoid performing any activity which may be of risk for the work areas outside of the cordoned off area for which he/she is responsible.**

COSTI DELLA SICUREZZA

Sono quantificabili come costi della sicurezza tutte quelle misure preventive e protettive necessarie per l'eliminazione o la riduzione dei rischi interferenti individuate, così come indicativamente riportato di seguito:

- gli apprestamenti previsti nel DUVRI (come ponteggi, trabattelli, etc.);
- le misure preventive e protettive e dei dispositivi di protezione individuale eventualmente previsti nel DUVRI per lavorazioni interferenti;
- gli eventuali impianti di terra e di protezione contro le scariche atmosferiche, degli impianti antincendio, degli impianti di evacuazione fumi previsti nel DUVRI;
- i mezzi e servizi di protezione collettiva previsti nel DUVRI (come segnaletica di sicurezza, avvisatori acustici, etc.);
- le procedure contenute nel DUVRI e previste per specifici motivi di sicurezza;
- gli eventuali interventi finalizzati alla sicurezza e richiesti per lo sfasamento spaziale o temporale delle lavorazioni interferenti previsti nel DUVRI;
- le misure di coordinamento previste nel DUVRI relative all'uso comune di apprestamenti, attrezzature, infrastrutture, mezzi e servizi di protezione collettiva.
- informazione/formazione al personale dell'Appaltatore, riunioni periodiche e straordinarie di coordinamento.

La stima, analitica per voci singole, a corpo o a misura (quindi NON A PERCENTUALE), viene riferita ad elenchi prezzi standard o specializzati, oppure basata su prezziari o listini ufficiali vigenti nell'area interessata, o sull'elenco prezzi delle misure di sicurezza del committente; nel caso in cui un elenco prezzi non sia applicabile o non disponibile, si farà riferimento ad analisi costi complete e desunte da indagini di mercato.

Stima dei costi della sicurezza per le situazioni di rischio interferenti
(Selezionare il paragrafo pertinente tra i due sotto elencati)

☐ PER L'APPALTO IN OGGETTO, È RAGIONEVOLE RITENERE CHE I RISCHI DA INTERFERENZA POSSONO ESSERE RESI COMPATIBILI, RIDOTTI O ELIMINATI APPLICANDO CORRETTAMENTE LE MISURE GENERALI DI TUTELA CHE L'APPALTATORE DEVE ORDINARIAMENTE ADOTTARE PER L'ESECUZIONE DELLA FORNITURA/SERVIZIO; PERTANTO I RELATIVI COSTI SONO RICONDUCIBILI AI COSTI DELLA SICUREZZA PROPRI DELL'APPALTATORE DETERMINATI IN SEDE DI APPALTO QUINDI NON SI RILEVANO COSTI SPECIFICI DERIVANTI DALLE MISURE PER ELIMINARE I RISCHI DA INTERFERENZA DELLE LAVORAZIONI.

☐ PER L'APPALTO IN OGGETTO, È RAGIONEVOLE RITENERE CHE I RISCHI DA INTERFERENZA POSSONO ESSERE RESI COMPATIBILI, RIDOTTI O ELIMINATI ADOTTANDO MISURE CHE DANNO LUOGO A COSTI AGGIUNTIVI RISPETTO A QUELLI PROPRI DELL'APPALTATORE. PERTANTO LA SEGUENTE STIMA DEI COSTI È EFFETTUATA SULLA BASE DELLE RILEVAZIONI DEI RISCHI INTERFERENTI IN FASE PROGETTUALE DI APPALTO, DI CUI ALLA MATRICE DELLE INTERFERENZE (ALLEGATO I). I COSTI SONO INDIVIDUATI FACENDO RIFERIMENTO AL PREZZARIO APPROVATO DALLA REGIONE TOSCANA. NEL CASO IN CUI NON SI RITROVINO VOCI ATTINENTI NEL PREZZARIO, LA STIMA È IN RELAZIONE AI CORRENTI PREZZI DI MERCATO.

COMMITTENZA / COMMETTE	DOCUMENTO UNICO DI VALUTAZIONE DEI RISCHI Art. 26 comma 3, D.Lgs 81/08	
COMANDO USA SETAF **DARBY MILITARY COMMUNITY** **VIA AURELIA** **56018 TIRRENIA (PI)**	Oggetto del contratto	*Trasporto degli studenti di Camp Darby alla Scuola Internazionale di Firenze* **Camp Darby bus contract for International School of Florence**
	Aree interessate	N/A
	Datore di lavoro richiedente	DMC Command Branch
	Numero di contratto	_____
	Appaltatore	_____

***GESTIONE DELLE EMERGENZE* / EMERGENCY MANAGEMENT**

In caso di emergenza e/o infortunio dovranno essere adottate le procedure specificate nel "Piano di pronto intervento per l'evacuazione delle persone infortunate per la comunità USAG Vicenza DMC di Livorno" allegato al contratto di appalto. / **In case of emergency and/or injury, follow the procedures contained in the Emergency plan for the evacuation of injured people for USAG Vicenza DMC areas.**

TIPO EMERGENZA **EMERGENCY TYPE**	*DESCRIZIONE* **DESCRIPTION**	*RIFERIMENTI* **REFERENCES**
Sicurezza **Security** 	*La gestione della sicurezza è assicurata dal servizio interno di polizia militare.* **Security services are the responsibility of the internal military police.**	*Servizi Interni/* **Internal Services** **DES/PMO 911 DSN 645-8296** **Commercial 050-965-8296** **CARABINIERI DSN 645-8824** **Commercial 050-9889** *Servizi esterni* / **External Services** **CARABINIERI tel. 112**
Incendio-Esplosione **Fire-Explosion** 	*La gestione delle emergenze legate agli incendi/esplosioni è affidato agli addetti alla lotta antincendio designati dall'appaltatore ai quali saranno affiancati gli addetti alla lotta antincendio presenti nei repati e al dipartimento interno per la lotta antincendio.* **Fire/explosion emergency management is the responsibility of the contractor's qualified fire wardens, supported by the building fire wardens present in the area**	*Servizi Interni/* **Internal Services** Addetti di reparto / **BFW**: _____ _____ _____ **FIRE DEPARTEMENT DSN 645-8296** **Commercial 050-965-8296** *Servizi esterni* / **External Services** **Vigili del Fuoco tel. 115**
Infortunio – malore **Accident – Illness** 	*La gestione delle emergenze legate ad infortunio/malore è affidato agli addetti designati dall'appaltatore ai quali potranno essere affiancati gli addetti presenti nei repati.* **Medical emergency management is the responsibility of the contractor's first aid qualified employees, supported by the area firs aid qualified employees**	*Servizi Interni/* **Internal Services** *Addetti al primo soccorso /* **First-Aiders** _____ *Servizi esterni* / **External Services** *Pronto Soccorto (esterno)/First Aid (external) 118 or 112* *Da tel. interno* / **From internal tel: 99-118** **99-112**

***Others general dispositions to eliminate interference* / Disposizioni generali aggiuntive per l'eliminazione delle interferenze.**

Utilizzare solo le area autorizzate
Non accedere in altri locali o edifici

Non presentarsi sul luogo di lavoro sotto l'influenza di alcool, medicinali o sostanze psicotrope

Non manomettere e/o escludere protezioni, dispositivi di sicurezza o sistemi di segnalazione e controllo.
Non oltrepassare o disattivare le protezioni.

Non usare fiamme libere in azienda se non ESPRESSAMENTE AUTORIZZATI (tramite form MD 00 0277 “Richiesta permesso di lavoro”)

È vietato fumare in locali chiusi e all’esterno a 15 metri dalle porte.

È vietato introdurre bevande alcoliche all’interno dell’azienda

È vietato arrampicarsi su scaffali, ripiani, macchinari e comunque su qualsiasi altra postazione sopraelevata; obbligatorio l’impiego di scale e/o trabattelli conformi alla normativa vigente, di proprietà.

È vietato toccare gli apparati elettrici alle persone non autorizzate e qualificate.

È obbligatorio:

- farsi riconoscere all’ingresso presso il gate;
- ricevere autorizzazione per l’ingresso di auto – furgoni – mezzi ed esporre il pass sul mezzo;
- camminare percorrendo solo le aree pedonali segnalate;
- rispettare la segnaletica orizzontale e verticale (percorsi pedonali e carrabili, aree di stoccaggio merci, vie di evacuazione, cartelli di divieto, d’obbligo, di segnalazione e di avvertimento, altro);
- astenersi dall’utilizzare, manutenere, verificare, oliare, registrare, ingrassare, macchine e/o impianti di Ns. proprietà;
- utilizzare esclusivamente Vs. macchine o attrezzature, previa Ns. autorizzazione scritta, conformi ai requisiti antinfortunistici;
- rispettare le procedure di sicurezza aziendali;
- mantenere ordinate e pulite le zone di passaggio, deposito e lavoro riprestinando le condizioni presenti prima dell’esecuzione degli interventi;
- provvedere in proprio al trasporto e smaltimento dei rifiuti decadenti dallo svolgimento del/i Vs. incarico/i, salvo Ns. diversa disposizione da comunicarvi per iscritto;
- segnalare a Ns. addetto qualsiasi situazione ritenuta a rischio, oltre che di altre condizioni di pericolo di cui si è a conoscenza;
- prendersi cura della propria sicurezza e della propria salute e di quella delle altre persone presenti, conformemente alla propria formazione ed alle istruzioni e ai mezzi forniti dal datore di lavoro.;
- l’utilizzo degli idonei DPI forniti.
- Rispettare tutte le procedure di sicurezza indicate dall’Ufficio Sicurezza della Committente.

RISCHI INTRODOTTI DALL'APPALTATORE (DA COMPILARE UNA VOLTA SELEZIONATO L'APPALTATORE):

N.	DESCRIZIONE / **HAZARD DESCRIPTION**	MISURE DI PREVENZIONE-PROTEZIONE ADOTTATE / **PREVENTIVE-PROTECTIVE MEASURES**

CONSIDERAZIONI CONCLUSIVE / CONCLUSIONS:

Il Committente dichiara di aver fornito all'Appaltatore / **The Commissioning Employer provided the Contractor with:**

- le informazioni tecniche relative allo stato dei luoghi sede dell'attività e dettagliate informazioni sui rischi specifici esistenti nell'ambiente dove dovrà operare e sulle misure di sicurezza e emergenza adottate; / **all the technical info regarding the status of the work places and detailed information on the specific risks in the locations where the Contractor is going to work and the safety and emergency measures adopted;**
- le informazioni per evitare inutili rischi e per lavorare in sicurezza in relazione alla contemporanea presenza sul luogo di lavoro o nelle immediate vicinanze di altre imprese appaltatrici e sui rischi specifici relativi. / **all the information to avoid unnecessary risks and to work in safety, in relation to the contemporary presence on the work-place, or in the immediate vicinities, of other contractors and relative specific risks.**

Con la firma riportata in calce la ditta appaltatrice attesta / **With the following signature the contractor states:**

- di aver ricevuto le informazioni tecniche relative allo stato dei luoghi sede dell'attività e dettagliate informazioni sui rischi specifici esistenti nell'ambiente dove dovrà operare e sulle misure di sicurezza e emergenza adottate; **/ received the technical info regarding the status of the work places and detailed information on the specific risks in the locations where the Contractor is going to work and the safety and emergency measures adopted;**
- di aver preso atto delle dettagliate informazioni ricevute sui rischi specifici esistenti nell'ambiente in cui è chiamata ad operare e sulle misure di prevenzione e di emergenza adottate in relazione all'attività del committente; / **understood the detailed information received regarding the specific risks in the workplace where is going to perform the activity and regarding the prevention measures and corrective actions adopted in relation to the Contractor's activity.**
- dell'avvenuta cooperazione in merito all'attuazione delle misure di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro e incidenti sull'attività lavorativa oggetto dell'appalto; / **will cooperate for the implementation of the prevention and protection measures regarding the on the job risks and injuries on the work activity subject of the contract.**
- dell'avvenuto scambio reciproco di informazioni, attraverso i documenti di cui si allega copia, al fine di eliminare i rischi dovuti alle eventuali interferenze tra i lavori svolti dalle parti; / **the mutual exchange of information, through the attached documents, to avoid the risks/hazards due to potential interferences between works performed by the involved contractors and committing part.**
- che rimane a carico della ditta appaltatrice la valutazione e l'adozione di idonee misure di prevenzione e protezione inerenti i rischi della propria attività. / **the contractor has the responsability for the evaluation and implemenatation of the required prevention and protection measusres for the own activity.**

In corso d'opera, se dovessero venirsi a modificare le condizioni sopra esposte, sarà cura del committente promuovere una nuova iniziativa di coordinamento e cooperazione al fine dell'eliminazione dei rischi che tale nuova situazione potrebbe comportare. / **During the contract activity, in case the conditions above axplained change, the Contractor has the responsability to implement action for the coordination and cooperation in order to eliminate the risks rised from the new condition.**

Data / **Date:** _____

FIRME / **SIGNATURES:**

Per la Commitenza (POC) / **For the Commissioning Employer**	Per l'Appaltatore / **For the Contractor**
.....	.....